

在外公館医療情報

一口メモーもしもの時のポルトガル語

〔語彙〕

<症状>

日本語	ポルトガル語	読み方
頭痛	Dor de cabeça	ドール・デ・カベッサ
胸痛	Dor no peito	ドール・ノ・ペイト
腹痛	Dor de barriga (no abdômen)	ドール・デ・バヒガ(ノ・アビドーメン)
下痢	Diarréia	ジアヘイア
発熱	Febre	フェブレ
吐き気	Náusea	ナウゼア
嘔吐	Vômito	ヴォーミト
だるさ	Fadiga	ファジガ
呼吸困難	Dificuldade respiratória (dispnéia)	ジフィクウダーデ・ヘスピラトーリア(ジスピネイア)
言語障害	Distúrbio de linguagem	ジスツルビオ・デ・リングァーージェン
食欲不振	Falta de apetite	ファウタ・デ・アペチッチ
肩こり	Torcicolo	トルシコロ
さむけ	Calafrio	カラフリオ
寝汗	Suor noturno	スオル・ノツルノ
発汗	Sudorese	スドレーゼ
しびれ	Formigamento	フォルミガメント
痙攣	Convulsão	コンヴウソン
ふるえ	Tremedeira (Tremor)	トレメデイラ(トレモル)
めまい	Vertigem	ヴェルチージェン
不眠症	Insônia	インソニア
痒い	Coceira (prurido)	コッセイラ (プルリド)
激痛	Dor intensa	ドール・インテンサ
鈍痛	Dor indefinida	ドール・インデフィニダ
圧痛	Dor à pressão	ドール・ア・プレッソン
急性の痛み	Dor aguda	ドール・アグダ
強い痛み	Forte dor	フォルテ・ドル
血尿	Sangue na urina (hematúria)	サンギ・ナ・ウリナ
血便	Sangue nas fezes	サンギ・ナス・フェゼス
便秘	Prisão de ventre	プリゾン・デ・ヴェントレ
不整脈	Arritmia	アヒチミア
痩せた	Emagreci	エマグレッシ
太った	Engordei	エンゴルデイ
傷	Ferida	フェリーダ
炎症した	Inflamou	インフラモウ
～が痛い	Dói o (a)～	ドイ・オ(ア)～
～が腫れる	～está inchado (edema)	～エスタ・インシャド(エデマ)
～に不快感がある	Desconforto em	デスコンフォルト・エン

<医療用語>

日本語	ポルトガル語	読み方
医師	Médico	メージコ
飲み薬	Medicamento oral	メジカメント・オラウ
軟膏	Pomada	ポマーダ
座薬	Supositório	スポジトリーオ
鎮痛剤	Analgésico	アナウジェージコ
解熱剤	Antipirético	アンチピレーチコ
抗ヒスタミン剤	Antihistamínico	アンチイスタミーニコ
注射	Injeção	インジェッソン
健康診断	Exame Médico	エザーメ・メージコ
検査	Exame	エザーメ
血圧	Pressão arterial	プレッソン・アルテリアウ
脈拍数	Pulsação	プウサッソン
呼吸数	Frequência respiratória	フレクエンシア・ヘスピラトリーア
病歴	História clínica	イストーリア・クリニッカ
症状	Sintomas	シントマス
急性	Agudo	アグド
慢性	Crônico	クロニコ
診断	Diagnóstico	ジアギノースチコ
消毒	Desinfecção	デジンフェキソン
治療	Tratamento	ツラッタメント
副作用	Efeitos colaterais	エフェイトス・コラテライス
手術	Cirurgia	シルルジア
入院	Internação	インテルナッソン
予防接種	Vacinação	ヴァッシナッソン
既往歴	Histórico de moléstias anteriores	イストリア・デ・モレスチアス・アンテリオース
家族歴	Histórico familiar (de doenças)	イストーリコ・ファミリアル(デ・ドエンサス)

<病名>

日本語	ポルトガル語	読み方
マラリア	Malária	マラリア
デング熱	Dengue	デンゲ
腸チフス	Febre Tifóide	フェブレ・チフォイデ
A, B肝炎	Hepatite A, B	エパチッテ・ア、ベ
破傷風	Tétano	テッタノ
狂犬病	Raiva	ハイヴァ
コレラ	Cólera	コーレラ
赤痢	Disenteria	ジゼンテリア
結核	Tuberculose	ツベルクローゼ
高山病	Mal da Montanha, Doença das grandes altitudes	マウ・ダ・モンタンニャ、ドエンサ・ダス・グランデス・アウツラス
潜水病	Doença de descompressão	ドエンサ・デ・デスコンプレッソン
花粉症	Alergia a pólen	アレルジーア・ア・ポーレン

<予防接種>

日本語	ポルトガル語	読み方
ロタ・ウイルス・ワクチン	Vacina de Rotavírus	ヴァッシナ・デ・ホッタヴィルス
ジフテリア・破傷風毒素・無細胞百日咳ワクチン	Vacina Tríplice Bacteriana (DTPa)	ヴァッシナ・ツリプリセ・バキテリアナ(デーテーペーアセルラル)
ヘモフィルス・インフルエンザ菌タイプB共役ワクチン	Vacina Conjugada Contra Haemophilus influenzae tipo b (Hib)	ヴァッシナ・コンジュガダ・コントラ・エモツフィルス・インフルエンザ・チッポ・ベ
インフルエンザワクチン	Vacina da Influenza	ヴァッシナ・ダ・インフルエンザ
肺炎球菌ワクチン	Vacina pneumocócica	ヴァッシナ・ピネウモコッシカ
肺炎球菌多糖類ワクチン	Vacina pneumocócica polissacarídica	ヴァッシナ・ピネウモコッシカ・ポリサッカリージカ
麻疹,おたふく風邪,風疹三種混合ワクチン	Vacina Tríplice Viral (SRC =Sarampo, rubéola e caxumba)	ヴァッシナ・ツリプリセ・ヴィラウ(エッセ・エヒ・セ=サランポ、フベオラ・エ・カッシュンバ)
水痘ワクチン	Vacina da Varicela	ヴァッシナ・ダ・ヴァリッセラ
不活化ポリオワクチン	Vacina da Poliomielite (vírus inativados)	ヴァッシナ・ダ・ポリオミエリッテ(ヴィールス・イナチヴァードス)
髄膜炎菌ワクチン	Vacina Meningocócica	ヴァッシナ・メニンゴコッシカ
髄膜炎共役ワクチン	Vacina Meningocócica conjugada	ヴァッシナ・メニンゴコッシカ・コンジュガーダ
ヒト・パピローマ・ウイルスワクチン	Vacina contra HPV	ヴァッシナ・コンツラ・アガ・ペ・ヴェ
黄熱病ワクチン	Vacina da Febre amarela	ヴァッシナ・ダ・フェブレ・アマレーラ
日本脳炎ワクチン	Vacina da Encefalite japonesa	ヴァッシナ・ダ・エンセファリッテ・ジャポネーザ
狂犬病ワクチン	Vacina antirrábica	ヴァッシナ・アンチハービカ

<診療科>

日本語	ポルトガル語	読み方
一般科	Clínica Geral	クリニカ・ジェラウ
一般外科	Cirurgia Geral	シルルジア・ジェラウ
内科	Clinica Médica	クリニカ・メージカ
胃腸科	Gastroenterologia	ガストロエンテロロジア
血液科	Hematologia	エマトロジア
腎臓科	Nefrologia	ネッフロロジア
産科	Obstetrícia	オビステトリッシア
小児科	Pediatria	ペジアトリア
眼科	Oftalmologia	オフィタウモロジア
検眼科	Optometria	オピトメツリア
耳鼻咽喉科	Otorrinolaringologia	オトヒノラリンゴロジア
皮膚科	Dermatologia	デルマトロジア
腫瘍科	Oncologia	オンコロジア
婦人科	Ginecologia	ジネコロジア
神経科	Neurologia	ネウロロジア
精神科	Psiquiatria	ピシキアツリア
内分泌科	Endocrinologia	エンドクリノロジア
泌尿器科	Urologia	ウロロジア
心臓科	Cardiologia	カルジオロジア
心臓外科	Cirurgia Cardíaca	シルルジア・カルジーアカ
形成外科	Cirurgia Plástica	シルルジア・プラスチカ
整形外科	Cirurgia ortopédica	シルルジア・オルトページカ
血管外科	Cirurgia vascular	シルルジア・ヴァスクラール
外科	Cirurgia geral	シルルジア・ジェラウ
神経外科	Neurocirurgia	ネウロシルルジア

【短文】

日本語	ポルトガル語	読み方
病院へ連れて行って下さい。	Leve-me ao hospital, por favor.	レヴェメ・アオ・オスピタウ、ポル・ファヴォル
救急車を呼んで下さい。	Chame uma ambulância, por favor.	シャーマ・ウマ・アンブランシア・ポル・ファヴォル
具合が悪い。	Estou passando mal.	エストウ・パッサンド・マウ。
熱があります。	Estou com febre.	エストウ・コン・フェブレ。
悪寒がします。	Estou com calafrios.	エストウ・コン・カラフリオス。
下痢が止まりません。	A diarreia não pára.	ア・ジアヘイア・ノン・パラ。
下痢をした。	Tive diarreia.	チーヴェ・ジアヘイア。
風邪を引きました。	Estou com resfriado (gripe).	エストウ・コン・ヘスフリアド(グリッペ)。
めまいがする。	Estou com vertigem (tontura).	エストウ・コン・ヴェルチージェン(トンツーラ)。
ここが痛いです。	Dói aqui.	ドイ・アキ。
胃が差し込むように痛いです。	Sinto dor em pontada no estômago.	シント・ドール・エン・ポンタダ・ノ・エストーマゴ。
一晩中吐いていました。	Vomitei a noite inteira.	ヴォミテイ・ア・ノイチ・インテイラ。
断続的に痛みがあります。	A dor é constante.	ア・ドル・エ・コンスタンテ。
胸が圧迫される感じがします。	Sinto pressão no peito.	シント・プレッソン・ノ・ペイト。
息苦しいです。	Sinto dificuldade para respirar.	シント・ジフィクウダージ・パラ・ヘスピラル。
頭が割れるように痛みます。	Sinto dor como se a cabeça fosse explodir.	シント・ドール・コモ・セ・ア・カベッサ・フォッセ・エスプロジール。
アスピリンアレルギーがあります。	Tenho alergia a aspirina	テンニョ・アレルジア・ア・アスピリナ。
マラリア検査を、迅速免疫法でも検査してもらえませんか。	Por favor, poderia fazer o teste rápido imunocromatográfico para malária?	ポル・ファヴォル、ポデアリア・ファゼル・テスチ・ハッピド・パラ・マラリア。(テスト・イムノクロマトグラフィコ)